

ПРЕПИС-ИЗВЛЕЧЕНИЕ ПРОТОКОЛ №. 431	TRANSCRIPT-EXTRACT MINUTES No.431
от	of a
Редовно заседание	Regular Meeting
на Управителния съвет на	of the Management Board of
“ЧЕЗ Разпределение България“ АД	CEZ Distribution Bulgaria AD
<p>Днес, 16.05.2018 г., в 10:00 часа, в гр. София, ул. „Цариградско шосе“ № 159, ет. 5 на основание чл. 74 от Устава на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, акционерно дружество учредено и съществуващо съгласно законите на Република България, със седалище в гр. София и адрес на управление: гр. София 1784, район „Младост“, бул. „Цариградско шосе“ № 159, вписано в Търговския регистър при Агенция по вписванията под ЕИК 130277958 (наричано по-долу „Дружеството“), се проведе редовно заседание на Управителния съвет на Дружеството съобразно процедурата, предвидена в Устава на Дружеството. Присъстваха членовете на Управителния съвет на Дружеството, както следва:</p>	<p>On this day of 16.05.2018, at 10:00 a.m in the city Sofia, 5th fl., 159 Tsarigradsko shose Blv., Mladost region, on the grounds of Article 74 of the By-laws of CEZ Distribution Bulgaria AD, a joint stock company, organized and existing under the laws of the Republic of Bulgaria, having its seat in Sofia and management address at: 159 Tsarigradsko shose Blv., Mladost region, 1784 Sofia, Republic of Bulgaria, registered in the Commercial Register at the Registry Agency under UIC 130277958 (hereinafter referred to as “the Company”), the Management Board of the Company held its regular meeting in accordance with the procedure provided for in the By-laws of the Company. The following members of the Management Board of the Company attended personally:</p>
1. г-н Виктор Любомиров Станчев	1. Mr. Viktor Lyubomirov Stanchev
2. г-н Томаш Пеца, който присъства, както в личното си качество, така и в качеството си на пълномощник на г-н Петър Холаковски, упълномощен по силата на писмено пълномощно съгласно чл. 75, от Устава на Дружеството, като копие от пълномощното е приложено към настоящия протокол.	2. Mr. Tomáš Pecka attending in his personal capacity, as well as in his capacity as a proxy of Mr. Petr Holakovsky, authorized by virtue of a written power of attorney pursuant to Article 75 of the Company’s By-laws, as a copy of the power of attorney is enclosed to the present minutes.
Управителният съвет на Дружеството УСТАНОВИ: “Заседанието на Управителния съвет на Дружеството е свикано в съответствие с процедурата, предвидена в Устава на Дружеството и в Процедурните правила на Управителния съвет. Необходимият кворум за валидно вземане на решения съгласно Устава на Дружеството е налице”.	The Management Board of the Company ESTABLISHED: “The meeting of the Management Board is duly convened in accordance with the procedure set out in the By-laws of the Company and in the Procedural Rules of the Company’s Management Board. The quorum requirements for passing valid resolutions in accordance with the By-laws of the Company are met”.
По точка 8 от дневния ред: Вземане решение за избор на изпълнител за сключване на рамкови споразумения след проведена открита процедура с предмет: „Доставка на керамични и композитни изолатори“, реф. № PPD 17-134.	Under item 8 of the agenda: Taking decision about selection of contractor for signing frame agreements based on held open procedure with subject “Delivery of ceramic and composite insulators”, ref. number PPD 17-134.
Председателят на заседанието даде думата на г-н	The Chairman gave the floor to Mr. Rali

<p>Рали Манчев - юриконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, който обясни, че по обявената с решение на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД поръчка с предмет: „Доставка на керамични и композитни изолатори“, реф. № PPD 17-134, е постъпило писмо, придружено от доклад на комисията, назначена със Заповед № CD-ORD-278/16.01.2018 г. на г-н Виктор Станчев – Член на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, предлага на УС да одобри и приеме отразените в доклада на комисията резултати и обяви класирането, извършено от комисията, съгласно посочения в документацията критерий.</p>	<p>Manchev, legal advisor in CEZ Distribution, who explained that regarding the announced with Decision of the Management Board of CEZ Distribution Bulgaria AD procedure with subject “Delivery of ceramic and composite insulators”, ref. number PPD 17-134, there has been submitted a letter accompanied by report of the Commission appointed by Order No. CD-ORD-278/16.01.2018 of Mr. Viktor Stanchev, Management Board Member of CEZ Distribution Bulgaria AD, with what the Commission proposes to the MB to approve and accept the results presented in the report of the Commission and announces the ranking fulfilled by the Commission according to the criterion appointed in the documentation.</p>
<p>Председателят на заседанието даде думата за изказвания, въпроси и други предложения по същество. Такива не постъпиха и поради това Председателят на заседанието предложи да се премине към гласуване на текста на предложението по точка 8 от дневния ред.</p>	<p>The Chairman of the meeting gave the floor for statements, queries and other substantive proposals. No such statements, queries and proposals were made and the Chairman of the meeting proposed that the Management Board proceeds to voting of the submitted proposal under item 8 of the agenda.</p>
<p>Пристъпва се към гласуване и УПРАВИТЕЛНИЯТ СЪВЕТ РЕШИ: На основание чл. 22, ал. 1, т. 6 и чл. 108, т. 1 от Закона за обществените поръчки (ЗОП), въз основа на резултатите от работата на комисията, отразени в Доклад от 14.05.2018 г. и в съпътстващите го документи, изготвени в хода на работата на комисията, както и след отчитане на описаните по-долу обстоятелства, както следва: 1. С Решение № PPD 17-134-1 от 29.11.2017 г., възложителят е открил „открита“ по вид процедура за сключване на рамково споразумение по чл. 18, ал. 1, т. 1 от ЗОП с предмет: „Доставка на керамични и композитни изолатори“ и идентификационен (референтен) № PPD 17-134; 2. Обществената поръчка е с прогнозна стойност от 2 921 110.00 лв. без ДДС, като нейният предмет е разделен на 4 (четири) обособени позиции: 2.1. Обособена позиция 1: „Доставка на композитни висящи изолатори“; 2.2. Обособена позиция 2: „Доставка на носещ композитен изолатор 20 kV, за монтиране на открито“; 2.3. Обособена позиция 3: „Доставка на изолатори подпорни композитни 20 kV, за монтиране на открито“; 2.4. Обособена позиция 4: „Доставка на керамични изолатори“.</p>	<p>The MANAGEMENT BOARD proceeded to voting and RESOLVED: On the ground of Art. 22, Para. 1, Item 6 and Art. 108, Item 1 of the Public Procurement Act (PPA) based on the results of the Commission’s work reflected in a Report dated 14.05.2018 and in the related documents drafted in the process of Commission’s work, as well as after considering the following circumstances: 1. By Decision No. PPD 17-134-1 dated 29.11.2017 the Assignor started an open type procedure for conclusion of a Frame Agreement under Art. 18, Para. 1, Item 1 of the PPA with subject: ‘Delivery of ceramic and composite insulators’ and identification (referent) No. PPD 17-134; 2. The public procurement has an estimated value of BGN 2 921 110.00 VAT exclusive and its subject has been divided into 4 (four) detached lots: 2.1. Detached lot 1: Delivery of composite hanging insulators; 2.2. Detached lot 2: Delivery of caring composite insulators 20 kV for outdoor installation; 2.3. Detached lot 3: Delivery of supporting composite insulators 20 kV for outdoor installation; 2.4. Detached lot 4: Delivery of ceramic insulators.</p>

3. За оповестяване на откриването на процедурата за възлагане на обществена поръчка, възложителят е изпратил на Агенцията за обществени поръчки (АОП), а чрез нея до Служба за публикации на Европейския съюз, необходимата информация и документи в съответствие със ЗОП и Правилника за прилагане на ЗОП (ППЗОП), като обявлението за обществената поръчка (и решението за откриване на процедурата) е публикувано на 30.11.2017 г. в Регистъра на обществените поръчки (РОП) под № 01467-2017-0116, а на същата дата - и обявлението в Официален вестник на Европейски съюз под № 2017/S 230-480246;

4. До изтичане на крайния срок за подаване на оферти, а именно 16:30 ч. на 15.12.2017 г., възложителят е получил 7 (седем) броя оферти, регистрирани, както следва:

4.1. Вх. № CD-DOC-363/ 12.01.2018 г. в 09:56 часа от „КОНТРАГЕНТ 35“ ЕООД. Участникът участва за обособена позиция 1, обособена позиция 2, обособена позиция 3 и обособена позиция 4;

4.2. Вх. № CD-DOC-454/ 15.01.2018 г. в 13:19 часа от „ФИЛКАБ“ АД. Участникът участва за обособена позиция 1, обособена позиция 2, обособена позиция 3 и обособена позиция 4;

4.3. Вх. № CD-DOC-457/ 15.01.2018 г. в 13:47 часа от „РОСОФ“ ООД. Участникът участва за обособена позиция 1, обособена позиция 2 и обособена позиция 3;

4.4. Вх. № CD-DOC-472/ 15.01.2018 г. в 15:46 часа от „НИКДИМ“ ООД. Участникът участва за обособена позиция 1;

4.5. Вх. № CD-DOC-473/ 15.01.2018 г. в 15:48 часа от „НИКДИМ“ ООД. Участникът участва за обособена позиция 2;

4.6. Вх. № CD-DOC-474/ 15.01.2018 г. в 15:49 часа от „НИКДИМ“ ООД. Участникът участва за обособена позиция 3;

4.7. Вх. № CD-DOC-475/ 15.01.2018 г. в 15:51 часа от „НИКДИМ“ ООД. Участникът участва за обособена позиция 4.

5. След изтичане на крайния срок за получаване на оферти, възложителят е назначил комисия, на която е възложено да проведе процедурата за сключване на рамково споразумение, със Заповед № CD-ORD-278/16.01.2018 г. на г-н Виктор Станчев – Член на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД;

6. Комисията е извършила предвидените в ЗОП и ППЗОП действия по провеждане на процедурата за сключване на рамково споразумение, като резултатите от своята дейност е отразила в

3. For announcement on starting the procedure for awarding of a public procurement the Assignor has sent to the Public Procurement Agency (PPAg) and through it to the Publications Office of the European Union the necessary information and documents in accordance with the PPA and the Regulations for Application of the PPA (RAPPa) as on 30.11.2017 the Announcement for the public procurement (and the Decision on starting the procedure) has been published on the Public Procurement Register (PPR) under No. 01467-2017-0116 and on the same day the Announcement has also been published in the Official Journal of the European Union under No. 2017/S 230-480246;

4. Until the deadline for offers submission and namely 16:30 h on 15.01.2018 the Assignor has received 7 (seven) offers registered as follows:

4.1. Inc. No CD-DOC-363/ 12.01.2018 at 09:56 h from CONTRAGENT 35 EOOD. The candidate participates for Detached lots 1, 2, 3 and 4;

4.2. Inc. No. CD-DOC-454/ 15.01.2018 at 13:19 h from FILKAB AD. The candidate participates for Detached lots 1, 2, 3 and 4;

4.3. Inc. No. CD-DOC-457/ 15.01.2018 at 13:47 h from ROSOF OOD. The candidate participates for Detached lots 1, 2 and 3;

4.4. Inc. No. CD-DOC-472/ 15.01.2018 at 15:46 h from NIKDIM OOD. The candidate participates for Detached lot 1;

4.5. Inc. No. CD-DOC-473/ 15.01.2018 at 15:48 h from NIKDIM OOD. The candidate participates for Detached lot 2;

4.6. Inc. No. CD-DOC-474/ 15.01.2018 at 15:49 h from NIKDIM OOD. The candidate participates for Detached lot 3;

4.7. Inc. No. CD-DOC-475/ 15.01.2018 at 15:51 h from NIKDIM OOD. The candidate participates for Detached lot 4.

5. After expiration of the term for receiving offers the Assignor has appointed a Commission to which has been assigned to conduct the procedure for conclusion of a Frame Agreement with Order No. CD-ORD-278/16.01.2018 of Mr. Viktor Stanchev, Management Board Member of CEZ Distribution Bulgaria AD;

6. The Commission has fulfilled all activities set in the PPA and the RAPPa for conducting the procedure for conclusion of a Frame Agreement as the results of its activity have been presented in

<p>Доклад от 14.05.2018 г.;</p> <p>7. Докладът на комисията, както и всички съпътстващи го документи, изготвени в хода на работата на комисията, са изпратени на възложителя за утвърждаване и вземане на решение съобразно неговата законова компетентност, на 14.05.2018 г.;</p> <p>8. Адресът на електронната преписка по провеждане на процедурата за сключване на рамково споразумение в профила на купувача, където са публикувани протоколите и окончателните доклади на комисията е както следва: https://platform.negometrix.com/PublishedTenders.aspx?tenderId76033&companyId=20808 Управителният съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, като представителен орган на дружеството, извършващо секторна дейност в областта на енергетиката, със седалище и адрес на управление: България, гр. София 1784, район „Младост“, бул. „Цариградско шосе“ № 159, бизнес център „БенчМарк“, ЕИК: 130277958, и в това си качество като секторен възложител на обществената поръчка по смисъла на чл. 5, ал. 4, т. 2 от ЗОП,</p> <p>РЕШИ:</p> <p>I. Утвърждава отразеното в доклада на комисията класиране на участниците вследствие проведената процедура за сключване на рамково споразумение, което е извършено в съответствие с обявения критерий за възлагане на обществената поръчка „най-ниска цена“, съгласно чл. 70, ал. 2, т. 1 от ЗОП, като обявява, че то е в следния ред:</p> <p>1. За Обособена позиция 1: 1-во място: „РОСОФ“ ООД с предложена обща стойност от 1 564 000,00 лв. без ДДС.</p> <p>2. За Обособена позиция 2: 1-во място - „РОСОФ“ ООД с предложена обща стойност от 1 472 000,00 лв. без ДДС; 2-ро място - „НИКДИМ“ ООД с предложена обща стойност от 1 856 000,00 лв. без ДДС; 3-то място - „ФИЛКАБ“ АД с предложена обща стойност от 1 920 000,00 лв. без ДДС.</p> <p>3. За Обособена позиция 3: 1-во място - „РОСОФ“ ООД с предложена обща стойност от 66 000,00 лв. без ДДС; 2-ро място - „НИКДИМ“ ООД с предложена</p>	<p>Report dated 14.05.2018;</p> <p>7. On 14.05.2018 the Report of the Commission as well as all related documents drafted in the process of Commission's work have been sent to the Assignor for confirmation and taking a decision according to its competence;</p> <p>8. The address of the electronic file on conducting the procedure for conclusion of a Frame Agreement on the Buyer's profile where the Commission's Minutes and final Reports have been published is as follows:</p> <p>https://platform.negometrix.com/PublishedTenders.aspx?tenderId76033&companyId=20808 The Management Board of CEZ Distribution Bulgaria AD, as a representative body of the company, operating in a sectoral activity in the energy field, having its seat and management address at: BenchMark Business Centre, 159, Tsarigradsko Shose Blvd., 1784 Sofia, Republic of Bulgaria, UIC 130277958, and in this capacity as an Assignor of the public procurement pursuant to Art. 5, Para. 4 Item 2 of the PPA,</p> <p>DECIDED:</p> <p>I. Confirms the presented in the Commission's Report ranking of the candidates based on the conducted procedure for conclusion of a Frame Agreement which has been made in accordance with the announced criterion 'lowest price' under Art. 70, Para. 2, Item 1 of the PPA, and announces it in the following order:</p> <p>1. For Detached lot 1: FIRST PLACE: ROSOF OOD with a proposed total price in amount of BGN 1 564 000,00 VAT exclusive.</p> <p>2. For Detached lot 2: FIRST PLACE: ROSOF OOD with a proposed total price in amount of BGN 1 472 000,00 VAT exclusive; SECOND PLACE: NIKDIM OOD with a proposed total price in amount of BGN 1 856 000,00 VAT exclusive; THIRD PLACE: FILCAB AD with a proposed total price in amount of BGN 1 920 000,00 VAT exclusive.</p> <p>3. For Detached lot 3: FIRST PLACE: ROSOF OOD with a proposed total price in amount of BGN 66 000,00 VAT exclusive; SECOND PLACE: NIKDIM OOD with a</p>
--	---

<p>обща стойност от 75 000,00 лв. без ДДС;</p> <p>3-то място – „ФИЛКАБ“ АД с предложена обща стойност от 78 000,00 лв. без ДДС.</p> <p>4. За Обособена позиция 4: 1-во място – „НИКДИМ“ ООД с предложена обща стойност от 582 574,00 лв. без ДДС.</p> <p>II. Определя за изпълнители на обществената поръчка следните участници, както следва: 1. За Обособена позиция 1: „РОСОФ“ ООД 2. За Обособена позиция 2: „РОСОФ“ ООД „НИКДИМ“ ООД „ФИЛКАБ“ АД 3. За Обособена позиция 3: „РОСОФ“ ООД „НИКДИМ“ ООД „ФИЛКАБ“ АД 4. За Обособена позиция 4: „НИКДИМ“ ООД</p> <p>III. С класираните участници, посочени по т. II по-горе, да бъдат сключени рамкови споразумения.</p> <p>IV. Упълномощава всеки един от членовете на Управителния съвет да сключи рамково споразумение с всеки един участник, посочен по т. II по-горе, като подпише самостоятелно всяко рамково споразумение и приложенията към него, които изискват подпис от възложителя.</p> <p>V. Отстранява от участие в процедурата за възлагане на обществената поръчка посочените по-долу участници, поради описаните в доклада на комисията причини и мотиви, както следва:</p> <p>1. „КОНТРАГЕНТ 35“ ЕООД за обособени позиции №№ 1, 2, 3 и 4 на основание чл. 107, т. 2, буква „а“ от ЗОП, поради следните причини и мотиви: 1.1. При прегледа на техническото предложение на участника за обособена позиция № 1 комисията е установила, че участникът „КОНТРАГЕНТ 35“ ЕООД не е представил необходимите документи и информация, съгласно изискванията на Възложителя, както следва: В своето техническо предложение за обособената позиция, участникът не е приложил Техническо предложение, изготвено и попълнено съгласно образеца, даден в документацията за обществената поръчка (Приложение № 3 към документацията за обществената поръчка), както и Приложение 3 към техническото предложение - Срокове за доставка.</p>	<p>proposed total price in amount of BGN 75 000,00 VAT exclusive; THIRD PLACE: FILCAB AD with a proposed total price in amount of BGN 78 000,00 VAT exclusive.</p> <p>4. For Detached lot 4: FIRST PLACE: NIKDIM OOD with a proposed total price in amount of BGN 582 574,00 VAT exclusive.</p> <p>II. Determines as Assignees of the public procurement the following candidates: 1. For Detached lot 1: ROSOF OOD 2. For Detached lot 2: ROSOF OOD NIKDIM OOD FILKAB AD 3. For Detached lot 3: ROSOF OOD NIKDIM OOD FILKAB AD 4. For Detached lot 4: NIKDIM OOD</p> <p>III. Frame agreements shall be concluded with the candidates indicated under item II above.</p> <p>IV. Authorizes each one of the members of the Management Board to conclude a Frame agreement with each candidate indicated under item II above, as signing individually each Frame agreement and its appendixes, which require the Assignor's signature.</p> <p>V. Eliminates from participation in the procedure for conclusion of a Frame Agreement the indicated below candidates because of the following reasons and motives described in the Commission's Report: 1. CONTRAGENT 35 EOOD for Detached lots 1, 2, 3 and 4 on the grounds of Art. 107, Item 2, letter a of the PPA because of the following reasons and motives: 1.1. During the review of the technical proposal of the candidate for Detached lot 1 the Commission has established that CONTRAGENT 35 EOOD has not submitted the necessary documents and information pursuant to the requirements of Assignor as follows: In its technical proposal for the Detached lot, the candidate has not applied a Technical Proposal prepared and completed in accordance with the template given in the public procurement documentation (Annex 3 to the public procurement documentation) as well as Annex 3 to the Technical Proposal – Terms of Delivery.</p>
---	--

Липсата на документи (техническо предложение и приложение към него) в офертата на участник, чието прилагане е задължително, според предварително обявените условия на възложителя, посочени в документацията за обществената поръчка, представлява несъответствие на техническото предложение от офертата на участника с предварително обявените изисквания на възложителя, което не може да бъдат отстранено при условията и по реда на чл. 54, ал. 13 от ППЗОП във връзка с чл. 104, ал. 5 от ЗОП, без по този начин да настъпи промяна на техническото предложение на участника, което ЗОП забранява.

1.2. При прегледа на техническото предложение на участника за обособена позиция № 2 комисията е установила, че участникът не е приложил Техническо предложение, изготвено и попълнено съгласно образеца, даден в документацията за обществената поръчка (Приложение № 3 към документацията за обществената поръчка), както и Приложение 3 към техническото предложение - Срокове за доставка.

Липсата на документи (техническо предложение и приложение към него) в офертата на участник, чието прилагане е задължително, според предварително обявените условия на възложителя, посочени в документацията за обществената поръчка, представлява несъответствие на техническото предложение от офертата на участника с предварително обявените изисквания на възложителя, което не може да бъдат отстранено при условията и по реда на чл. 54, ал. 13 от ППЗОП във връзка с чл. 104, ал. 5 от ЗОП, без по този начин да настъпи промяна на техническото предложение на участника, което ЗОП забранява.

1.3. При прегледа на техническото предложение на участника за обособена позиция № 3 комисията е установила, че участникът не е приложил Техническо предложение, изготвено и попълнено съгласно образеца, даден в документацията за обществената поръчка (Приложение № 3 към документацията за обществената поръчка), както и Приложение 3 към техническото предложение - Срокове за доставка.

Липсата на документи (техническо предложение и приложение към него) в офертата на участник, чието прилагане е задължително, според предварително обявените условия на възложителя, посочени в документацията за обществената поръчка, представлява несъответствие на техническото предложение от

The lack of documents (Technical Proposal and annex to it) in the candidate's offer which application is obligatory according to the previously announced conditions of the Assignor, indicated in the public procurement documentation, constitutes a discrepancy of the technical proposal of the candidate's offer with the announced requirements of the Assignor, which cannot be remedied under the conditions of Art. 54, Para. 13 of the RAPPА in relation to Art. 104, Para. 5 of the PPA as this shall lead to a change in the technical proposal of the candidate, which the PPA prohibits.

1.2. During the review of the technical proposal of the candidate for Detached lot 2 the Commission has established that in its technical proposal for the Detached lot, the candidate has not applied a Technical Proposal prepared and completed in accordance with the template given in the public procurement documentation (Annex 3 to the public procurement documentation) as well as Annex 3 to the Technical Proposal – Terms of Delivery.

The lack of documents (Technical Proposal and annex to it) in the candidate's offer which application is obligatory according to the previously announced conditions of the Assignor, indicated in the public procurement documentation, constitutes a discrepancy of the technical proposal of the candidate's offer with the announced requirements of the Assignor, which cannot be remedied under the conditions of Art. 54, Para. 13 of the RAPPА in relation to Art. 104, Para. 5 of the PPA as this shall lead to a change in the technical proposal of the candidate, which the PPA prohibits.

1.3. During the review of the technical proposal of the candidate for Detached lot 3 the Commission has established that in its technical proposal for the Detached lot, the candidate has not applied a Technical Proposal prepared and completed in accordance with the template given in the public procurement documentation (Annex 3 to the public procurement documentation) as well as Annex 3 to the Technical Proposal – Terms of Delivery.

The lack of documents (Technical Proposal and annex to it) in the candidate's offer which application is obligatory according to the previously announced conditions of the Assignor, indicated in the public procurement documentation, constitutes a discrepancy of the technical proposal of the candidate's offer with

офертата на участника с предварително обявените изисквания на възложителя, което не може да бъдат отстранено при условията и по реда на чл. 54, ал. 13 от ППЗОП във връзка с чл. 104, ал. 5 от ЗОП, без по този начин да настъпи промяна на техническото предложение на участника, което ЗОП забранява.

1.4. При прегледа на техническото предложение на участника за обособена позиция № 4 комисията е установила, че участникът „КОНТРАГЕНТ 35“ ЕООД не е представил необходими документи и информация, съгласно изискванията на Възложителя, както следва:

А) в своето техническо предложение за обособената позиция, участникът не е приложил Техническо предложение, изготвено и попълнено съгласно образеца в документацията за обществената поръчка (Приложение № 3 към документацията за обществената поръчка), както и Приложение 3 към техническото предложение - Срокове за доставка;

Б) по отношение на изискването към т.6 от „Изисквания към документацията и изпитванията“ да се представи „Инструкция за експлоатация и изисквания за поддържане“, за следните групи изолатори в съответствие с техническите спецификации на Възложителя, представляващи обект на обществената поръчка:

- Изолатори подпорни керамични тип ПАК/ПАМ-10, 20, 35 kV, за монтиране на закрито;

- Изолатори проходни керамични, тип ПрБ - 10 kV и 20 kV, за монтиране на закрито (вътре-вътре);

- Изолатори проходни ПрБО - 10 kV и 20 kV, ОМ;

- Изолатор подпорен керамичен тип ПАК 1, за монтиране на закрито,

участникът не е приложил изискуемата „Инструкция за експлоатация и изисквания за поддържане“ в своето техническо предложение.

Липсата на посочените по-горе документи в офертата на участник, чието прилагане е задължително, според предварително обявените условия на възложителя, посочени в документацията за обществената поръчка, представлява несъответствие на техническото предложение от офертата на участника с предварително обявените изисквания на възложителя, което не може да бъдат отстранено при условията и по реда на чл. 54, ал. 13 от ППЗОП във връзка с чл. 104, ал. 5 от ЗОП, без по този начин да настъпи промяна на техническото предложение на участника, което ЗОП забранява.

Във връзка с изложената в т. 1.1., т. 1.2., т. 1.3. и т. 1.4. фактическа обстановка по отношение и на

the announced requirements of the Assignor, which cannot be remedied under the conditions of Art. 54, Para. 13 of the RAPPА in relation to Art. 104, Para. 5 of the PPA as this shall lead to a change in the technical proposal of the candidate, which the PPA prohibits.

1.4. During the review of the technical proposal of the candidate for Detached lot 4 the Commission has established that CONTRAGENT 35 EOOD has not submitted the necessary documents and information pursuant to the requirements of Assignor as follows:

A) in its technical proposal for the Detached lot, the candidate has not applied a Technical Proposal prepared and completed in accordance with the template given in the public procurement documentation (Annex 3 to the public procurement documentation) as well as Annex 3 to the Technical Proposal – Terms of Delivery.

B) regarding the requirement to item 6 of the ‘Documentation and Testing Requirements’ to present an ‘Operating Instructions and Maintenance Requirements’ for the following insulator groups in accordance with the Assignor's technical specifications under the subject of the public procurement:

- Insulators supporting ceramic type ПАК/ПАМ - 10, 20, 35 kV, for indoor installation;

- Bushing ceramic insulators, type ПрБ - 10 kV and 20 kV, for indoor installation (inside-in);

- Bushing isolators ПрБО - 10 kV and 20 kV, ОМ;

- Supporting ceramic ПАК 1 type insulator for indoor installation,

the candidate has not applied the required ‘Operating Instructions and Maintenance Requirements’ document in its technical proposal. The lack of the abovementioned documents in the candidate's offer which application is obligatory according to the previously announced conditions of the Assignor, indicated in the public procurement documentation, constitutes a discrepancy of the technical proposal of the candidate's offer with the announced requirements of the Assignor, which cannot be remedied under the conditions of Art. 54, Para. 13 of the RAPPА in relation to Art. 104, Para. 5 of the PPA as this shall lead to a change in the technical proposal of the candidate, which the PPA prohibits.

In relation to the factual situation stated in items 1.1., 1.2., 1.3. and 1.4. regarding all four offers of

четирите оферти на „КОНТРАГЕНТ 35“ ЕООД е налице хипотезата на отстранителното основание, посочено в чл. 107, т. 2, буква „а“ от ЗОП, тъй като всяка от представените от него оферти не отговаря на предварително обявените условия на поръчката, поради което участникът следва да бъде отстранен за участие по обособени позиции 1, 2, 3 и 4.

2. „ФИЛКАБ“ АД за обособени позиции №№ 1 и 4 на основание чл. 107, т. 2, буква „а“ от ЗОП, поради следните причини и мотиви:

2.1. При прегледа на техническото предложение на участника за обособена позиция № 1 комисията е установила, че са налице следните несъответствия с изискванията на Възложителя:

А) В гарантираното си предложение за композитен висящ изолатор, тип „ухо-ухо“, участникът е посочил тип/референтен номер на предлагания от него изолатор CS70EE-125/600, съгласно приложения от него каталог на производителя „НИКДИМ-ГАОН“ – Китай. При проверка за съответствие между декларираните технически параметри към т.5 „Композитен висящ изолатор, тип „ухо-ухо““ от техническата спецификация, беше установена разлика в строителната височина на изолатора, чиято стойност е указана в т.5.1.4, където изискването на възложителя за H1 е да в размер на 380 mm, а на стр.14 от приложения каталог на производителя, стойността на строителната височина на изолатора е 350 ± 5 mm, което не съответства с изискването на възложителя;

Б) По отношение на изискването към т.2 от „Изисквания към документацията и изпитванията“ на техническата спецификация на Възложителя, участникът е предоставил чертеж №GN0002376A на композитен висящ изолатор „ухо-ухо“, на който е нанесен размер (строителна височина) със стойност 350 ± 5 mm, по-малка от изискваната от възложителя 380 mm. Същевременно на изискването по т.4 от „Изисквания към документацията и изпитванията“ на техническата спецификация на Възложителя, доказващи декларираните от участника данни, е видно, че участникът е предоставил протокол от типово изпитване №140468J на изолатор тип CS70EE-125/600, в който на стр.2 се съдържат основните параметри и размери на изпитвания изолатор, където за строителната височина е посочена стойност 325 mm, която се различава от стойността на размера на чертежа към протокола на стр.8, където стойността на строителната височина е 350 ± 15 mm, като и за двете стойности е видно, че не

CONTRAGENT 35 FOOD there is the hypothesis of the elimination ground under Art. 107, Item 2, letter 'a' of the PPA, because each of the submitted offers does not meet the preliminary announced conditions of the procurement due to which the candidate shall be eliminated for Detached lots 1, 2, 3 and 4.

2. FILKAB AD for Detached lots 1 and 4 on the grounds of Art. 107, Item 2, letter 'a' of the PPA because of the following reasons and motives:

2.1. During the review of the technical proposal of the candidate for Detached lot 1 the Commission has established that there are the following discrepancies with the Assignor's requirements:

A) In its guaranteed offer for a composite hanging 'ear-ear' type insulator, the candidate has specified the type/reference number of the CS70EE-125/600 insulator that it offers, according to the manufacturer's catalog NIKDIM-GAON - China. During the verification of the conformity between the declared technical parameters to item 5 'Composite insulator 'ear-ear' type' of the technical specification, a difference in the construction height of the insulator has been established, the value of which is indicated in item 5.1.4, where the requirement of the Assignor for H1 is to be 380 mm and on page 14 of the attached manufacturer's catalog, the value of the insulator's construction height is 350 ± 5 mm, which does not correspond to the requirement of the Assignor;

B) With respect to the requirement in item 2 of the 'Documentation and Testing Requirements' of the technical specifications of the Assignor, the candidate has provided a drawing No. GN0002376A of a composite hanging 'ear-ear' insulator, which has a size (construction height) of 350 ± 5 mm, less than the required by the Assignor 380 mm. At the same time, the requirement under item 4 of the 'Documentation and Testing Requirements' of the technical specifications of the Assignor proving the data declared by the candidate shows that the candidate has submitted a Type Test Report No. 140468J to an insulator type CS70EE-125/600, which on page 2 contains the basic parameters and dimensions of the insulator under test, where a height of 325 mm is specified for the construction height, which differs from the dimension of the drawing to the report on page 8, where the value of the construction height is 350 ± 15 mm, as for both figures it is clear that they do not comply with the requirement indicated by

съответстват на изискването, посочено от Възложителя в т.5.1.4, където H1 = 380 mm (строителна височина на изолатор тип „ухо-ухо“). Горепосаните констатации представляват изначални несъответствия на техническите и работни характеристики на стоките, които участникът оферира за доставка по предмета на обществената поръчка, и минималните технически изисквания към стоките, предмет на поръчката, от техническите спецификации към документацията за участие, определени предварително от възложителя. Тези несъответствия на офертата с предварително обявените технически изисквания на възложителя към стоката, предмет на доставката, не могат да бъдат отстранени по реда на чл. 54, ал. 13 от ППЗОП във връзка с чл. 104, ал. 5 от ЗОП, без по този начин да настъпи промяна на техническото предложение на участника, което ЗОП забранява.

2.2. При прегледа на техническото предложение на участника за обособена позиция № 4 комисията е установила, че са налице следните липси на изискани от Възложителя документи и информация:

А) В Приложение 1 към техническото предложение на участника липсва изискана от възложителя информация относно производителя, страна на произход (производство), и каталожни данни за втулка за ИПНН 95/2 за кука ø16 и втулка за ИПНН 95/2 за кука ø18;

Б) В Приложение 2 към техническото предложение на участника не са приложени изисканите от възложителя чертежи с нанесени размери за втулка за ИПНН 95/2 за кука ø16 и втулка за ИПНН 95/2 за кука ø18, както е изискано в техническата спецификация за „Пластмасови втулки за изолатори тип ИПНН – 95/2“ в документацията на Възложителя.

Липсата на документи (приложения) в офертата на участник, чието прилагане е задължително, според предварително обявените условия на възложителя, посочени в документацията за участие, представлява несъответствие на техническото предложение от офертата на участника с предварително обявените изисквания на възложителя, което не може да бъдат отстранено при условията и по реда на чл. 54, ал. 13 от ППЗОП във връзка с чл. 104, ал. 5 от ЗОП, без по този начин да настъпи промяна на техническото предложение на участника, което ЗОП забранява.

Във връзка с изложената в т. 2.1. и т. 2.2. фактическа обстановка по отношение и на двете коментирани оферти на „ФИЛКАБ“ АД е налице

the Assignor under item 5.1.4 where H1 = 380 mm (construction height of insulator type ‘ear-ear’).

The abovementioned findings constitute primordial discrepancies of the technical and work characteristics of the goods which the candidate offers to deliver under the subject of the public procurement and the minimum technical requirements to the goods under the subject of the procurement of the technical specifications to the public procurement documentation preliminary determined by Assignor. These discrepancies of the offer with the preliminary determined technical requirements of the Assignor to the goods subject of delivery cannot be remedied under the conditions of Art. 54, Para. 13 of the RAPPА in relation to Art. 104, Para. 5 of the PPA as this shall lead to a change in the technical proposal of the candidate, which the PPA prohibits.

2.2. During the review of the technical proposal of the candidate for Detached lot 4 the Commission has established that there are the following discrepancies with the Assignor’s requirements:

A) In Annex 1 to the Technical Proposal of the candidate there is a lack of information requested by the Assignor regarding the manufacturer, country of origin (production), and catalog data for bushing for ИПНН 95/2 for hook ø16 and bushing for ИПНН 95/2 for hook ø18;

B) In Annex 2 to the Technical Proposal of the candidate, the required drawings with indicated sizes for bushing for ИПНН 95/2 for hook ø16 hook and bushing for ИПНН 95/2 for hook ø18 hook have not been submitted as required by the technical specification for ‘Plastic bushing for insulator type ИПНН - 95/2’ in the documentation of the Assignor.

The lack of documents (annexes) in the candidate’s offer which application is obligatory according to the previously announced conditions of the Assignor, indicated in the public procurement documentation, constitutes a discrepancy of the technical proposal of the candidate’s offer with the announced requirements of the Assignor, which cannot be remedied under the conditions of Art. 54, Para. 13 of the RAPPА in relation to Art. 104, Para. 5 of the PPA as this shall lead to a change in the technical proposal of the candidate, which the PPA prohibits.

In relation to the factual situation stated in items 2.1. and 2.2. regarding the discussed two offers of FILKAB AD there is the hypothesis of the

хипотезата на отстранителното основание, посочено в чл. 107, т. 2, буква „а“ от ЗОП, тъй като офертите, представени за обособена позиция № 1 и обособена позиция № 4, не отговарят на предварително обявените условия на поръчката, поради което участникът следва да бъде отстранен за участие по обособени позиции 1 и 4.

3. „НИКДИМ“ ООД за обособена позиция 1 на основание чл. 107, т. 2, буква „а“ от ЗОП, поради следните причини и мотиви:

При прегледа на техническото предложение на участника за обособена позиция № 1 комисията е установила, че са налице следните несъответствия с изискванията на Възложителя:

А) В гарантираното си предложение за композитен висящ изолатор, тип „ухо-ухо“, участникът е посочил тип/референтен номер на предлагания от него изолатор CS70EE-125/600, съгласно приложения от него каталог на производителя „НИКДИМ-ГАОН“ – Китай. При проверка за съответствие между декларираните технически параметри към т.5 „Композитен висящ изолатор, тип „ухо-ухо““ от техническата спецификация, беше установена разлика в строителната височина на изолатора, чиято стойност е указана в т.5.1.4, където изискването на възложителя за H1 е да в размер на 380 mm, а на стр.14 от приложения каталог на производителя, стойността на строителната височина на изолатора е 350 ± 5 mm;

Б) По отношение на изискването към т.2 от „Изисквания към документацията и изпитванията“ на техническата спецификация на Възложителя, участникът е предоставил чертеж №GN0002376A на композитен висящ изолатор „ухо-ухо“, на който е нанесен размер (строителна височина) със стойност 350 ± 5 mm, по-малка от изискваната 380 mm. Същевременно на изискването по т.4 от „Изисквания към документацията и изпитванията“ на техническата спецификация на Възложителя, доказващи декларираните от участника данни, е видно, че участникът е предоставил протокол от типово изпитване №140468J на изолатор тип CS70EE-125/600, в който на стр.2 се съдържат основните параметри и размери на изпитвания изолатор, където за строителната височина е посочена стойност 325 mm, която се различава от стойността на размера на чертежа към протокола на стр.8, където стойността на строителната височина е 350 ± 15 mm, като и за двете стойности е видно, че не съответстват на изискването, посочено от Възложителя в т.5.1.4, където H1 = 380 mm (строителна височина на изолатор тип „ухо-ухо“).

elimination ground under Art. 107, Item 2, letter 'a' of the PPA, because each of the submitted offers does not meet the preliminary announced conditions of the procurement due to which the candidate shall be eliminated for Detached lots 1 and 4.

3. NIKDIM OOD for Detached lot 1 on the grounds of Art. 107, Item 2, letter 'a' of the PPA because of the following reasons and motives:

During the review of the technical proposal of the candidate for Detached lot 1 the Commission has established that there are the following discrepancies with the Assignor's requirements:

A) In its guaranteed offer for a composite hanging 'ear-ear' type insulator, the candidate has specified the type/reference number of the CS70EE-125/600 insulator that it offers, according to the manufacturer's catalog NIKDIM-GAON - China. During the verification of the conformity between the declared technical parameters to item 5 'Composite insulator 'ear-ear' type' of the technical specification, a difference in the construction height of the insulator has been established, the value of which is indicated in item 5.1.4, where the requirement of the Assignor for H1 is to be 380 mm and on page 14 of the attached manufacturer's catalog, the value of the insulator's construction height is 350 ± 5 mm, which does not correspond to the requirement of the Assignor;

B) With respect to the requirement in item 2 of the 'Documentation and Testing Requirements' of the technical specifications of the Assignor, the candidate has provided a drawing No. GN0002376A of a composite hanging 'ear-ear' insulator, which has a size (construction height) of 350 ± 5 mm, less than the required by the Assignor 380 mm. At the same time, the requirement under item 4 of the 'Documentation and Testing Requirements' of the technical specifications of the Assignor proving the data declared by the candidate shows that the candidate has submitted a Type Test Report No. 140468J to an insulator type CS70EE-125/600, which on page 2 contains the basic parameters and dimensions of the insulator under test, where a height of 325 mm is specified for the construction height, which differs from the dimension of the drawing to the report on page 8, where the value of the construction height is 350 ± 15 mm, as for both figures it is clear that they do not comply with the requirement indicated by the Assignor under item 5.1.4 where H1 = 380 mm (construction height of insulator type 'ear-

<p>Гореописаните констатации представляват изначални несъответствия на техническите и работни характеристики на стоките, които участникът оферира за доставка по предмета на обществената поръчка, и минималните технически изисквания към стоките, предмет на поръчката, от техническите спецификации към документацията за участие, определени предварително от възложителя. Тези несъответствия на офертата с предварително обявените технически изисквания на възложителя към стоката, предмет на доставката, не могат да бъдат отстранени по реда на чл. 54, ал. 13 от ППЗОП във връзка с чл. 104, ал. 5 от ЗОП, без по този начин да настъпи промяна на техническото предложение на участника, което ЗОП забранява.</p> <p>Във връзка с гореизложената фактическа обстановка е налице хипотезата на отстранителното основание, посочено в чл. 107, т. 2, буква „а“ от ЗОП, тъй като офертата на „НИКДИМ“ ООД за обособена позиция № 1 не отговаря на предварително обявените условия на поръчката, поради което участникът следва да бъде отстранен за участие по обособена позиция 1.</p> <p>VI. Упълномощава Рали Манчев – юриконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, а в случай на негово отсъствие Анета Димитрова да изпрати в установения в закона срок настоящото решение на участниците в процедурата, както и в същия ден да организира и осигури публикуването му в профила на купувача, като за целта подписва всички необходими документи и книжа.</p> <p>VII. Упълномощава всеки един от членовете на Управителния съвет поотделно да подпише обявление за възлагане на поръчка по чл. 26 от ЗОП, както и Рали Манчев – юриконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, а в случай на негово отсъствие Анета Димитрова да организира изпращането на обявлението, изготвено в съответствие с утвърдените образци съгласно ЗОП до Агенцията за обществени поръчки, а чрез нея и до Служба за публикации на Европейския съюз, при условията, по реда и в сроковете, предвидени в ЗОП и ППЗОП.</p> <p>Решението подлежи на обжалване пред Комисия за защита на конкуренцията (КЗК) в 10-дневен срок от получаването му.</p>	<p>ear’).</p> <p>The abovementioned findings constitute primordial discrepancies of the technical and work characteristics of the goods which the candidate offers to deliver under the subject of the public procurement and the minimum technical requirements to the goods under the subject of the procurement of the technical specifications to the public procurement documentation preliminary determined by Assignor. These discrepancies of the offer with the preliminary determined technical requirements of the Assignor to the goods subject of delivery cannot be remedied under the conditions of Art. 54, Para. 13 of the RAPPА in relation to Art. 104, Para. 5 of the PPA as this shall lead to a change in the technical proposal of the candidate, which the PPA prohibits.</p> <p>In relation to the factual situation there is the hypothesis of the elimination ground under Art. 107, Item 2, letter ‘a’ of the PPA, because the offer of NIKDIM OOD for Detached lot 1 does not meet the preliminary announced conditions of the procurement due to which the candidate shall be eliminated for Detached lots 1.</p> <p>VI. Authorizes RALI MANCHEV – a legal advisor of CEZ Distribution Bulgaria AD, and in case of his absence – Aneta Dimitrova to send this decision to the candidates in the procedure in the legal term as well as in the same day to organize and assure its publishing on the Buyer’s profile, as for this purpose signs all necessary documents and papers.</p> <p>VII. Authorizes each one of the members of the Management Board, individually to sign an Announcement for awarding a procurement under Art. 26 of the PPA, as well as RALI MANCHEV – a legal advisor of CEZ Distribution Bulgaria AD, and in case of his absence – Aneta Dimitrova to organize the sending of the Announcement drafted in accordance with the approved forms under PPA to the Public Procurement Agency and through it to Publications Office of the European Union under the conditions, procedures and terms of the PPA and RAPPА.</p> <p>In a 10 days term of receiving the present Decision, it could be subject of appeal before the Commission for Protection of the Competition.</p>
<p>ГЛАСУВАЛИ „ЗА“: г-н Виктор Станчев и г-н Томаш Пецка, както в личното си качество, така и в качеството си на пълномощник на г-н Петър Холаковски</p>	<p>AFFIRMATIVE VOTES: Mr. Viktor Lyubomirov Stanchev and Mr. Tomáš Pecka, in his personal capacity as well as in the capacity of a proxy of Mr. Petr Holakovsky</p>

<p>Настоящото препис-извлечение отразява точно записа на взетото решение по точка 8 от Протокол № 431 на Управителния съвет на "ЧЕЗ Разпределение България" АД, взето на присъствено заседание проведено на 16.05.2018 г. Препис-извлечението е изготвено в 2 еднообразни екземпляра, на български и на английски език. При противоречия между българския и английския текст, българският текст има предимство.</p>	<p>This transcript-extract is an exact record of the decision taken in item 8 of Protocol No. 431 of the Management board of "CEZ Distribution Bulgaria" AD, taken on a regular meeting which was held on 16.05.2018. The transcript-extract is prepared in two unified copies, in the Bulgarian and the English language. In cases of differences between the Bulgarian and the English text, the Bulgarian text shall apply.</p>
---	--

Вярно с оригинала: / Same with the original:

Информацията е заличена
съгласно чл.2 от ЗЗЛД

Румяна Христова/ Romyana Hristova
Секретар на УС/ Secretary of the MB